



BOTULINISMOAREN TOXINA LARINGE BARRUTIK INJEKTATZEKO BAIMEN INFORMATUA CONSENTIMIENTO INFORMADO PARA INYECCIÓN INTRALARÍNGEA DE TOXINA BOTULÍNICA

A. IDENTIFIKAZIOA:

MEDIKU ARDURADUNAREN IZENA:
..... Data:

B. INFORMAZIOA:

Botulismoaren toxinen laringe barruko injekzioa disfonia espastikoak deiturikoak tratatzeko modu bat da. Disfonia horietan, ahotsa aldatu egiten da laringeko muskuluen inerbazioan trastorno baten ondorioz.

Batzuetan, egoera hori afekzio larriago eta handiago baten sintoma baino ez da. Horri distonia deitzen diogu (trastornoa muskulu-kontrakzioen gaitasunean).

Egoera hori tratatzeko, botulismoaren toxina izeneko substantzia bat injektatzen da laringe barruko muskuluetan (toxina hori horrela deitzen da Botulinum izeneko mikrobio batetik datorrelako). Injektatutako kantitatea zure medikuak erabakiko du. Oro har, substantzia hori injektatzea, normalean erabiltzen den dosian, ez da kaltegarria.

Hala ere, trastornoak ager daitezke elektrokardiograman, hau da muskuluen kontrakzio-jardueren azterketan. Bestalde, prozedura hori ez da haurdun dauden emakumeetan edo edoskitzaroan dauden emakumeetan egin behar. Gainera, beste gaixotasun neurologikoak dituzten pazienteak (adibidez, miastenia larria, Eaton-Lambert gaixotasuna, eta abar) arretaz baloratu behar dira.

Kontraindikaturak dago antibiotiko aminogluzidoak batera erabiltzea.

Injekzioa lepo aurrealdean edo ahotik egiten da, eta sedazio baten eta analgesiko baten eraginpean egin daiteke, edo anestesia orokorraren eraginpean, nahiz eta azken hori ez den ohikoa. Haren arriskuen berri anestesia-zerbitzukoek emango dizute.

Sedazioaren eta analgesiarene eraginpean egiten denean, pazienteak ez du ezkul egin behar edo irentsi behar ebakuntza kirurgikoan zehar. Bereziki sentikorrak diren pazienteen kasuan, beharrezkoa izan daiteke anestesiko lokala injektatzea.

Botulismoaren toxina injektatzea ez da behin betiko tratamendu bat, baizik eta tratamendu sintomatiko bat, aldi baterakoa, ahotsaren trastornoetan.

A. IDENTIFICACIÓN:

NOMBRE DEL MEDICO RESPONSABLE:
..... Fecha:

B. INFORMACIÓN:

La inyección intralaringea de toxina botulínica es una forma de tratamiento de las llamadas disfonías espasmódicas, en las que la voz se altera como consecuencia de un trastorno en la inervación de los músculos de la laringe.

En ocasiones, esta situación es sólo un síntoma de una afección más extensa y compleja que llamaremos distonía –trastorno en la capacidad de contracción de los músculos–.

Para tratar esta situación se realiza una inyección, en los músculos del interior de la laringe, de una sustancia denominada toxina botulínica, llamada así por proceder de un microbio llamado Botulinum. La cantidad inyectada la decidirá su médico. En general, la inyección de esta sustancia, a la dosis utilizada habitualmente, es inocua.

No obstante, pueden aparecer trastornos en el electromiograma –estudio de la actividad contráctil de los músculos–. Por otra parte, este procedimiento no debe ser realizado en mujeres embarazadas o durante la lactancia. Además, los pacientes con otras enfermedades neurológicas, tales como la miastenia gravis, la enfermedad de Eaton-Lambert u otras, deben de ser valorados cuidadosamente.

La utilización simultánea de aminoglucósidos está contraindicada.

La inyección se realiza o en la porción anterior del cuello o a través de la boca y puede realizarse o bajo una sedación y la acción de un analgésico, o bajo anestesia general, de cuyos riesgos le informará el Servicio de Anestesia, si bien esto último es menos frecuente.

En el caso de que se realice bajo sedación y analgesia, el paciente no debe de toser o tragar durante la intervención quirúrgica. En el caso de pacientes especialmente sensibles pueda requerirse la inyección de un anestésico local.

La inyección con toxina botulínica no es un tratamiento definitivo sino sólo un tratamiento sintomático y temporal de estos trastornos de la voz.

Ebakuntzaren ondoren, molestia arin batzuk ager daitezke irenstearen; berehala desagertuko dira.

Pazientea ordu batzuek ospitaleratuta gera daiteke, teknika ospitaleratzetik gabeko kirurgia bidez egin bada, edo batzuetan, hurrengo egunera artea.

ESPERO DIREN ONURAK: Hobekuntza ahotsaren trastornoetan, aldi baterako bada ere.

C. ARRISKUAK ETA KONPLIKAZIOAK:

Distoniak irautea (ahotsaren nahasmenduak), botulismoaren toxina injektatu ondoren ere, edo beste batzuetan bestelako erlasturak agertzea.

Posible da disfagia edo odinofagia agertzea, (irensteko zailtasuna eta mina), hemoptisi edo hematemesiak (ahotik arnasbideetako edo digestio-aparatuko odola ateratzea) eta disnea (aire faltaren sentazioa), kasuren batean trakeotomia (trakea irekitzea lepoaldean) egin beharra ere ekar dezakeena.

Gerta daiteke botulismoaren toxinarekiko erreakzio alergikoak agertzea, nahiz eta, orokorrean, ez diren oso larriak.

Ebakuntza ahotik egiten bada, zauriak gerta litezke ezpainetan eta ahoan, hortz-piezen haustura edota horiek mugitzea, min zerbikala, trismusa (ahoa irekitzeko zailtasuna), masailezurraren lesioa edo masailezurraren artikulazioarena.

Horretaz guztiaz gainera, sedazioak berak eragindakoak. Bizi-arriskua gutxitan izaten den arren, sedazioa eta analgesia erabiltzen duen edozein egintza medikotan gerta daiteke. Anestesia-mota honekin, heriotza-kasu bat deskribatu da 15.000 interbentziotatik.

Oro har, arrisku kirurgikoa areagotu egiten da adinarekin, izandako gaixotasun-kopuruarekin eta gaixotasun horien larritasunarekin batera.

OSPITALEAK BEHAR DIREN BITARTEKOAK IZANGO DITU PREST, GERTA DAITEZKEEN KONPLIKAZIOAK TRATATZEKO.

D. ESAN IEZAGUZU:

Halakorik baduzu, esan behar diguzu: medikamentuekiko alergiak, koagulazioaren asaldurak, bihotz-biriketako gaixotasunak, protesiak, taupada-markagailuak, egungo medikazioa, edo beste edozein kontu; izan ere, arriskuen edo konplikazioen maiztasuna edo larritasuna handiagoa izan daiteke haien eraginez.

Tras la intervención, pueden aparecer ligeras molestias al tragar que desaparecen rápidamente.

El paciente puede quedar ingresado, en el hospital, unas horas, si la técnica se realiza mediante cirugía sin ingreso o, en ocasiones, hasta el día siguiente.

BENEFICIOS ESPERABLES: Mejoría de los trastornos de la voz, si bien ésta es sólo temporal.

C. RIESGOS Y COMPLICACIONES:

Persistencia de la disfonía –es decir, alteraciones de la voz– aun tras la inyección de toxina botulínica o, en otros casos, la aparición de otras formas de ronquera diferentes.

Es posible que aparezca una disfagia o una odinofagia –dificultades y dolor al tragar–, atragantamiento, hemoptisis o hematemesis –emisión de sangre por la boca, procedente del aparato respiratorio o digestivo– y, excepcionalmente, disnea –sensación de falta de aire– que incluso pueda requerir la realización de una traqueotomía –apertura de la tráquea a nivel del cuello.

Cabe la posibilidad de que se produzcan reacciones alérgicas frente a la toxina botulínica que, generalmente, son poco intensas.

Si la intervención se realiza a través de la boca podrían producirse heridas en labios y boca, fractura y/o movilización anormal o incluso pérdida de piezas dentarias, dolor cervical, trismus –dificultad para abrir la boca–, lesión mandibular o de la articulación de la mandíbula.

Además de todo ello, los propios de la sedación realizada. El riesgo vital es poco frecuente, aunque puede producirse en todo acto médico que incluye sedación y analgesia: se ha descrito un caso de muerte cada 15.000 intervenciones con este tipo de anestesia.

En general, el riesgo quirúrgico aumenta en relación con la edad, la cantidad y la gravedad de las enfermedades padecidas.

EL HOSPITAL PONDRÁ A SU DISPOSICIÓN LOS MEDIOS NECESARIOS PARA TRATAR ESTAS POSIBLES COMPLICACIONES.

D. AVÍSENOS:

Es necesario que nos advierta de posibles alergias medicamentosas, alteraciones de la coagulación, enfermedades cardiopulmonares, existencia de prótesis, marcapasos, medicaciones actuales o cualquier otra circunstancia, ya que pueden aumentar la frecuencia o la gravedad de riesgos o complicaciones.

E. ARRISKU PERTSONALAK:

Egoera pertsonal jakin batzuek eta gaixotasunek (diabetesa, arteria-hipertentsioa, anemia...) arriskuen edo konplikazioen maiztasuna edo larritasuna areagotu dezakete. Medikuek eman dizu zure kasuan dauden arrisku zehatzen berri.

F. ORDEZKO AUKERAK:

Badira beste tratamendu batzuk distonia tratatzeko. Laringeari dagokionez, emaitza onenak teknika honekin lortzen dira.

PROZEDURA HAU EGIN EZEAN, justifikatuko luketen laringeko sintomak bere horretan jarraituko dute.

E. RIESGOS PERSONALIZADOS:

Algunas circunstancias personales específicas y enfermedades (diabetes, hipertensión arterial, anemia,...) pueden aumentar la frecuencia o gravedad de riesgos o complicaciones. Su médico le ha informado acerca de los riesgos específicos en su caso.

F. ALTERNATIVAS:

Existen otros tratamientos para tratar la distonía. En lo relativo a la laringe, los mejores resultados se consiguen con esta técnica.

En caso de **NO EFECTUARSE ESTE PROCEDIMIENTO**, persistirán los síntomas laríngeos que la hubieran podido justificar.

DOKUMENTU HAU SINATZEN DUT ONGI IRAKURRI OSTEAN ETA NIRE ZALANTZAK GALDETU ETA ARGITZEKO AUKERA IZAN OSTEAN. BERAZ, ZER EGIN BEHAR DIDATEN ULERTU ONDOREN, ITXARON DAITEZKEEN EMAITZEN ETA HORTIK ERAGIN DAITEZKEEN ARRISKUEN BERRI IZAN ONDOREN

FIRMO ESTE DOCUMENTO DESPUÉS DE HABERLO LEÍDO Y HABER TENIDO LA OPORTUNIDAD DE PREGUNTAR Y ACLARAR MIS DUDAS. POR TANTO, DESPUÉS DE HABER ENTENDIDO LO QUE SE ME VA A HACER, LOS RESULTADOS ESPERADOS Y LOS RIESGOS QUE DE TODO ELLO PUEDAN DERIVARSE.

Pazientea/ El Paciente**Pazientearen izen-abizenak**Nombre, dos apellidos
.....**Sinadura eta data**

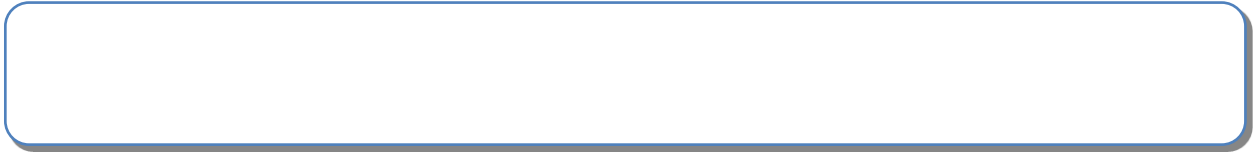
Firma y fecha

Medikua/El/La Médico**Medikuaren izen-abizenak eta elkargokide-zk.**Nombre, dos apellidos y nº de colegiado del/de la médico/a
.....**Sinadura eta data**

Firma y fecha

Ordezkarria: adingabekorik edo pazientearen ezgaitasunik egotekotan / Representante: en caso de incapacidad del paciente o menor de edad**Legezko ordezkariaren izen-abizenak, NAN eta ahaidetasuna**Nombre, dos apellidos, DNI y parentesco del representante legal
.....**Sinadura eta data**

Firma y fecha

**Pazientearen edo legezko ordezkariaren ATZERA EGITEA / DESISTIMIENTO del paciente o representante legal****Adierazitako prozedurapean EZ JARTZEAREN irismena eta arriskuak ulertzen ditut. Eta halako baldintzetan atzera egiteko eskubidea egikaritzen dut.**Comprendo el alcance y los riesgos de NO SOMETERME al procedimiento indicado. Y en tales condiciones ejerzo mi derecho de desistimiento.
.....**Sinadura eta data**

Firma y fecha

